



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0150/2013

29.4.2013

*****I**

POROČILO

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Timothy Kirkhope

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***krepkim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
MNENJE ODBORA ZA ZUNANJE ZADEVE.....	6
MNENJE ODBORA ZA PROMET IN TURIZEM.....	16
POSTOPEK.....	53

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj

(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0032),
 - ob upoštevanju člena 294(2) ter točke (d) drugega pododstavka člena 82(1) in točke (a) člena 87(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0039/2011),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju prispevkov bolgarskega parlamenta, češkega senata, nemškega zveznega sveta, italijanskega senata, nizozemskega senata, avstrijskega nacionalnega sveta, portugalskega parlamenta in romunskega senata o osnutku zakonodajnega akta,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 5. maja 2011¹,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 25. marca 2011²,
 - ob upoštevanju mnenja Agencije Evropske unije za temeljne pravice z dne 14. junija 2011,
 - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenj Odbora za zunanje zadeve ter Odbora za promet in turizem (A7-0150/2013),
1. zavrača predlog Komisije;
 2. poziva Komisijo, naj umakne svoj predlog;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

¹ UL C 218, 23. 7. 2011, str. 107.

² UL C 181, 22. 6. 2011, str. 24.

25.4.2012

MNENJE ODBORA ZA ZUNANJE ZADEVE

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Pripravljalnica mnenja: Sarah Ludford

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Podatke iz evidence podatkov o potnikih (PNR) zagotovijo potniki, zbirajo jih letalski prevozniki, uporabljajo pa se v sistemih za izdajo vozovnic, rezervacije in prijavo potnikov na let. Ker so podatki PNR tržne narave, vsebujejo več vrst podatkov, od imena, naslova, številke potnega lista in podatkov o kreditni kartici do podatkov o drugih potnikih, poti in potovalnih agentih.

Parlament je opozoril na svojo odločenost v boju proti terorizmu kot bistvenemu elementu zunanega delovanja Evropske unije in za nadaljevanje proaktivne politike preprečevanja terorizma, izrazil pa je tudi, da je treba varovati temeljne pravice in zagotavljati spoštovanje pravice državljanov EU do zasebnosti v skladu z ustreznimi standardi in normami EU o varstvu podatkov.

Sklenitev sporazumov z ZDA, Kanado in Avstralijo o izmenjavi podatkov iz evidenc podatkov o potnikih zbuja zaskrbljenost zaradi omejitve namena, profiliranja, časa hrambe podatkov ter nujnosti in sorazmernosti, čeprav so bila ta vprašanja z Avstralijo ustrezno rešena.

Evropski parlament je v več resolucijah poudaril, da je nujno zagotoviti skladnost sporazumov, sklenjenih s tretjimi državami, s posebnim okvirom za varstvo tovrstnih osebnih podatkov in njihovo obdelavo v agencijah za preprečevanje terorističnih napadov in organiziranega kriminala, da ne bi bile kršene temeljne pravice državljanov do zasebnosti ter da se podatki iz evidenc podatkov o potnikih uporabljajo zgolj za pregon kaznivih dejanj in varnost v zadevah terorističnih dejanj in mednarodnega kriminala ter da je treba v vseh primerih prepovedati uporabo podatkov iz evidenc podatkov o potnikih za rudarjenje podatkov in profiliranje.

V osnutku direktive so bile ugotovljene številne nepravilnosti na področju teh temeljnih ciljev, ki jih zahteva Evropski parlament, vendar se je pripravljavka mnenja raje osredotočila na predloge sprememb pri vidikih, ki so neposredno povezani s pristojnostmi Odbora za zunanje zadeve, da bi bil to prispevek delu pristojnega odbora in ne podvajanje njegovega dela.

Zlasti si je prizadevala, da ciljev direktive ne bi ogrožali mednarodni sporazumi, ki bi dovoljevali nižje standarde.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zunanje zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Navedba sklicevanj 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) ob upoštevanju mnenja nadzornika za varstvo podatkov z dne 25. marca 2011 in mnenja 10/2011 delovne skupine iz člena 29, sprejetega 5. aprila 2011, zlasti v delu, kjer izraža pomisleke glede nujnosti, sorazmernosti in področja uporabe predloga Komisije;

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. **Vendar bi morala Komisija v primeru pomanjkljive tehnične strukture pretehtati možnosti, s katerimi bi zagotovila nemoten potek mednarodnega zračnega prometa in državam članicam preprečila nalaganje nezdružljivih sankcij.** V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo

ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ. ***Te pravice bi morale veljati enako za državljane Unije in državljane tretjih držav.***

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28a) Zaradi zagotavljanja pravne varnosti in nemotenega izvajanja te direktive ter da ne bi škodovali odnosom Unije s prevozniki iz tretjih držav ter z njihovimi državami zastave, je bistvenega pomena, da Unija sprejme izvedljive prehodne določbe za zagotavljanj podatkov PNR. Glede na to bi vključitev notranjih letov na tej začetni stopnji lahko povzročila delovno preobremenitev, zaradi česar sistema PNR ne bi izvajali učinkovito.

Predlog spremembe

Predlog spremembe 5

Predlog direktive

Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(32a) Mednarodni sporazumi, ki jih sklepa Unija, bi morali določati zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **treh** let po nacionalni zakonodaji države članice, vendar pa **lahko** države članice izključijo takšna **manjša** kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **petih** let po nacionalni zakonodaji države članice; vendar pa države članice izključijo takšna kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

Predlog spremembe 7

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka i (naslov)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **treh** let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **petih** let po nacionalni zakonodaji države članice, in

če:

Predlog spremembe 8

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota **države članice** za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrivanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe

4. Enota za informacije o potnikih **države članice ali skupine držav članic** posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe

3. Enota za informacije o potnikih države članice **ali skupine držav članic** ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrivanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi le v vsakem posameznem primeru in če:

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in

(c) tretja država soglaša, da bo podatke prenesla drugi tretji državi le, če bo to potrebno za namene te direktive iz člena 1(2) in le z izrecnim soglasjem države članice.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive Člen 17 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) opravi pregled izvajanja te direktive in

PE480.855v02-00

Predlog spremembe

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi le v vsakem posameznem primeru in če:

(-a) je Unija s to tretjo državo sklenila mednarodni sporazum ali je skupaj s to tretjo državo pogodbenica mednarodne konvencije, ki določa zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive;

(-b) tak mednarodni sporazum določa ali je tretja država posebej pristala na prenos podatkov drugi tretji državi, če:

(i) je tretja država utemeljila, da je tak prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2);

(ii) so zaščitni ukrepi, ki jih določa država prejemnica, skladni z zahtevami te direktive;

(iii) je država članica dala predhodno izrecno soglasje;

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) opravi pregled izvajanja te direktive in

Predlog spremembe

12/53

RR\934986SL.doc

predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v štirih letih po datumu iz člena 15(1). Takšen pregled zajema vse elemente te direktive, posebno pozornost pa posveča usklajenosti s standardom varstva osebnih podatkov, času hrambe in kakovosti ocenjevanj. Vključuje tudi statistične informacije, zbrane v skladu s členom 18.

predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v štirih letih po datumu iz člena 15(1). Takšen pregled zajema vse elemente te direktive, posebno pozornost pa posveča usklajenosti s standardom varstva osebnih podatkov, **tudi v primerih prenosa podatkov tretjim državam**, času hrambe in kakovosti ocenjevanj. Vključuje tudi **pregled prehodnih določb iz člena 16 ter svetovanje o težavah pri zagotavljanju podatkov PNR s strani letalskih prevoznikov po metodi „push“, skupaj z učinkom na prevoznike iz tretjih držav in njihove države zastave**, ter statistične informacije, zbrane v skladu s členom 18.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

Predlog spremembe

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR, **ter število primerov prenosa podatkov tretjim državam v skladu s členom 8, razčlenjenih glede na državo in namen, kot določa člen 1(2).**

Predlog spremembe 13

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

-1. Unija pri sklepanju dvostranskih sporazumov s tretjimi državami ali večstranskih konvencij, ki nalagajo obveznosti in zaveze, zagotovi, da ti sporazumi določajo zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive.

POSTOPEK

Naslov	Uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih
Referenčni dokumenti	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 14.2.2011
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	AFET 14.2.2011
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	baronica Sarah Ludford 11.1.2012
Datum sprejetja	24.4.2012
Izid končnega glasovanja	+ : 46 - : 2 0 : 1
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Elmar Brok, Mário David, Michael Gahler, Marietta Gianaku (Marietta Giannakou), Ana Gomes, Takis Hadzigeorgiu (Takis Hadjigeorgiou), Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Kopa (Maria Eleni Koppa), Andrej Kovačev (Andrey Kovatchev), Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander grof Lambsdorffski, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Mario Mauro, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Kristiina Ojuland, Justas Vincas Paleckis, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Marek Siwiec, Charles Tannock, Inese Vaidere, Kristian Vigenin
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Laima Liucija Andrikiienė, Andrew Duff, Tanja Fajon, Kinga Gál, Elisabeth Jeggle, Antonio López-Istúriz White, Carmen Romero López, Marietje Schaake, Indrek Tarand, Alejo Vidal-Quadras, Renate Weber

14. 12. 2011

MNENJE ODBORA ZA PROMET IN TURIZEM

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(KOM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Pripravljalnica mnenja: Eva Lichtenberger

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Ta predlog Komisije za direktivo o uporabi podatkov o potnikih nadomešča zakonodajni postopek za sprejetje okvirnega sklepa o zadevi, ki je z uveljavitvijo Lizbonske pogodbe postala nična.

Nekatere kritike predloga iz leta 2008 so bile upoštevane. Vseeno ostaja še nerešeno vprašanje o nujnosti in sorazmernosti teh ukrepov; nanj so opozorili evropski nadzornik za varstvo podatkov¹, agencija EU za temeljne pravice² in pravna služba Sveta³. Predlog je treba dopolniti tako, da bosta vključena nujnost in sorazmernost. Kot je pokazala sodba romunskega ustavnega sodišča o hrambi podatkov⁴, ni gotovo, da je možno zakone EU, ki vsebujejo tako sporno krnjenje temeljnih pravic, dejansko prenesti v države članice. Nemško ustavno sodišče je v sodbi o hrambi podatkov⁵ jasno opozorilo, da bi dodatni ukrepi o hrambi podatkov – tudi na ravni EU – lahko privedli do prekoračenja absolutno kumulativne meje, ko bi bilo doseženo stanje, v katerem bi se nadzor izvajal celo nad povsem nesumljivimi osebami, to pa je v nasprotju z njihovimi temeljnimi pravicami.

Stroški hrambe podatkov so precejšnji. Leta 2007 je Komisija ocenila, da bi enkratni strošek vzpostavitve (brez posrednih stroškov) za vse države članice znašal 614.833.187 eurov. Za

¹ Glej

ftp://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_RFID_EN.pdf

² Glej <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

³ Mnenje ni bilo objavljeno, je pa na voljo na naslovu: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

⁴ Sodba št. 1258 z dne 8. oktobra 2009, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf

⁵ Sodba z dne 2. marca 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html.

letalske prevoznike v EU bi stroški vzpostavitve (letalski prevozniki iz tretjih držav niso všteti) skupaj znašali 11.647.116 eurov, ob letnih obratovalnih stroških v višini 2.250.080 eurov za dvakratno uporabo metode „push“ na potnika.

Pripravljalna mnenja predlaga, naj se Komisijo pozove k izvedbi študije stroškov in pripravi ustreznih ukrepov, če bi se izkazali za potrebne.

Za zagotavljanje sorazmernosti direktive pripravljavka mnenja predlaga omejitve področja njene uporabe:

- Analiza podatkov iz evidence podatkov o potnikih se lahko opravi zgolj za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali kazenski pregon terorističnih kaznivih dejanj. Teroristična kazniva dejanja je treba opredeliti natančneje in omejiti položaje iz člena 1 Okvirnega sklepa 2002/475/PNZ. Nepotrebna je vključitev kaznivih dejanj iz členov 2 do 4 Okvirnega sklepa, saj izraz „preprečevanje“ terorističnega kaznivega dejanja obsega priprave nanj in organizacijo ipd. takega dejanja.
- Podatki o potnikih se ne bi smeli analizirati v povezavi s hudimi kaznivimi dejanji, kakor so poimenovani v osnutku, ker je predlagana opredelitev „hudih kaznivih dejanj“ povsem preširoka. Vključuje „običajna“ kazniva dejanja, naprimer goljufije, pa tudi „manjša kazniva dejanja“, za katera tudi Komisija meni, da bi bila njihova vključitev nesorazmerna (glej člen 2(h)).
- Poleg tega bi bilo treba natančneje opredeliti uporabljene metode obdelave podatkov (člen 4).
- Prenos podatkov (člena 7 in 8) bi bilo treba omejiti na primere, kjer je to nujno za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon specifičnega terorističnega kaznivega dejanja, pošiljanje teh podatkov tretjim državam pa bi moralo biti pogojeno z ustreznimi jamstvi za varovanje podatkov.
- Čas hrambe podatkov bi bilo treba bistveno omejiti. Predlagano 30-dnevno obdobje upošteva prej omenjena vprašanja glede temeljnih pravic in bi moralo zadoščati za primere resnega dvoma ali nujne zaščite. Starejše podatke lahko nacionalni organi vsakič, ko gre za utemeljeni sum v okviru zakonitih postopkov, dobijo iz podatkov, ki jih po več mesecev hranijo letalski prevozniki oziroma so shranjeni v sistemih rezervacij. Za to nova pravna osnova ni potrebna.
- Pravice potnikov glede varnosti in zaupnosti podatkov, dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov ter pravice do nadomestila in pravnih sredstev je treba še okrepiti. Zlasti je treba povečati pravico do dostopa, ki jo je okvirna direktiva zelo zmanjšala. Pripravljalna mnenja za obdelavo evidence podatkov o potnikih predlaga uporabo notranjih pravil na podlagi Direktive 95/46/ES, čeprav se ta direktiva načeloma ne uporablja za policijsko in pravosodno sodelovanje med državami članicami (glej člen 3 te direktive). Nazadnje moramo vprašanje varovanja podatkov ustrezno rešiti za področje pravosodja in notranjih zadev po uveljavitvi Lizbonske pogodbe.

- Posredovati bi bilo treba le podatke, ki so potrebni za namene te direktive.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za promet in turizem poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Direktiva Sveta 2004/82/ES z dne 29. aprila 2004 o dolžnosti prevoznikov, da posredujejo podatke o potnikih, ureja prenos izpopolnjenih informacij o potnikih (API) pristojnim nacionalnim organom s strani letalskih prevoznikov zaradi izboljšanja mejnih kontrol in boja proti nezakonitemu priseljevanju.

Predlog spremembe

(4) Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Podatki PNR *so potrebni* za učinkovito preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj ter tako *povečujejo notranjo varnost*.

Predlog spremembe

(5) Podatki PNR *bi lahko bili koristno sredstvo* za učinkovito preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in *nekaterih vrst* hudih kaznivih dejanj *mednarodne narave* ter tako *za okrepitev notranje varnosti*.

Obrazložitev

„Huda mednarodna kazniva dejanja“, zlasti trgovina z ljudmi, trgovina s prepovedanimi drogami in nedovoljena trgovina z orožjem, so prav tako vrste resnih kaznivih dejanj, pri preprečevanju katerih je lahko koristna uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih. S črtanjem „hudih kaznivih dejanj“ se je področje delovanja direktive zožilo, uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih pa se je osredotočila na čezmejna kazniva dejanja, pri katerih so ti podatki najbolj pomembni in učinkoviti.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Podatki PNR pomagajo organom pregona preprečevati, odkrivati, preiskovati in preganjati huda kazniva dejanja, vključno s terorističnimi kaznivimi dejanji, in sicer jih primerjajo z različnimi podatkovnimi zbirkami iskanih oseb in predmetov ter, kadar je to mogoče, najdejo pomočnike storilcev kaznivih dejanj in razkrijejo kriminalne mreže.

Predlog spremembe

(6) Podatki PNR **lahko** pomagajo organom pregona preprečevati, odkrivati, preiskovati in preganjati huda **mednarodna** kazniva dejanja, vključno s terorističnimi kaznivimi dejanji, in sicer jih primerjajo z različnimi podatkovnimi zbirkami iskanih oseb in predmetov, **da najdejo potrebne dokaze** ter, kadar je to mogoče, najdejo pomočnike storilcev kaznivih dejanj in razkrijejo kriminalne mreže.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Podatki PNR omogočajo organom pregona ugotavljanje istovetnosti oseb, ki so bile pred tem „neznane“, tj. oseb, ki pred tem niso bile osumljene sodelovanja pri hudem kaznivem dejanju in terorističnem kaznivem dejanju, vendar pa iz analize podatkov izhaja, da bi lahko sodelovale pri takem kaznivem dejanju in bi jih morali pristojni organi zato podrobneje obravnavati. Z uporabo podatkov PNR lahko organi pregona obravnavajo nevarnost hudih kaznivih dejanj in terorizma z drugih vidikov, kot pa je to mogoče pri vseh drugih vrstah osebnih podatkov. Vendar pa bi morali biti zaradi zagotovitve, da bi obdelava podatkov nedolžnih in neosumljenih oseb ostala kar najbolj omejena, vidiki uporabe podatkov PNR v zvezi z oblikovanjem in uporabo ocenjevalnih meril še dodatno omejeni na huda kazniva dejanja, ki so po naravi tudi mednarodna, tj. sama po sebi

Predlog spremembe

črtano

povezana s potovanjem, takšna pa je tudi vrsta podatkov v obdelavi.

Obrazložitev

Pripravljavka mnenja predlaga, da se uporaba podatkov PNR za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj s primerjavo podatkovnih zbirk omeji za vse potnike zlasti na iskane osebe (člen 4, točka b) ali na prošnje pristojnih organov v posebnih primerih (člen 4, točka c).

Predlog spremembe 5

Predlog direktive Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Letalski prevozniki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR svojih potnikov v lastne komercialne namene. Ta direktiva ne bi smela naložiti nobenih obveznosti ne letalskim prevoznikom glede zbiranja ali hrambe kakršnih koli dodatnih podatkov o potnikih ne potnikom glede zagotavljanja kakršnih koli podatkov poleg podatkov, ki jih že zagotavljajo letalskim prevoznikom.

Predlog spremembe

(11) Letalski prevozniki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR svojih potnikov v lastne komercialne namene. Ta direktiva ne bi smela naložiti nobenih obveznosti ne letalskim prevoznikom glede zbiranja ali hrambe kakršnih koli dodatnih podatkov o potnikih ne potnikom glede zagotavljanja kakršnih koli podatkov poleg podatkov, ki jih že zagotavljajo letalskim prevoznikom. ***Če letalski prevozniki ne vnašajo podatke v računalnik v običajnem poteku poslovanja v poslovne namene, potem se od njih ne zahteva, naj razvijejo postopke za vnos teh podatkov.***

Predlog spremembe 6

Predlog direktive Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu. Opredelitev hudih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z ***dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijete in postopkih predaje med***

Predlog spremembe

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu. Opredelitev hudih ***mednarodnih*** kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ ***in Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu***

državami članicami. Vendar pa *lahko* države članice takšna manjša kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju njihovih *zadevnih* kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti. ***Opredelitev hudih mednarodnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ in Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu.***

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) ***Vsebina vseh seznamov zahtevanih podatkov*** PNR, ki naj bi jih prejele enote za informacije o potnikih, ***mora biti pripravljena*** z namenom odražati legitimne zahteve organov javne uprave za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj, s čimer ***bi*** se izboljšala notranja varnost v Uniji ter varstvo temeljnih pravic ***državljanov***, zlasti varstvo zasebnosti in varstvo osebnih podatkov. Taki ***seznam*** ne smejo vsebovati nobenih osebnih podatkov, ki bi lahko razkrivali rasno ali etnično poreklo, politično, versko ali filozofsko prepričanje, članstvo v sindikatu, ali podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem ali spolnim življenjem zadevnega posameznika. Podatki PNR bi morali vsebovati podrobne podatke o rezervaciji in načrtu potovanja potnika, ki pristojnim organom omogočajo identifikacijo letalskih potnikov, ki pomenijo grožnjo notranji varnosti.

organiziranemu kriminalu. Vendar pa ***morajo*** države članice ***izključiti*** takšna kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju njihovih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti.

Predlog spremembe

(14) ***Po vsebini morajo biti podatki*** PNR, ki naj bi jih prejele enote za informacije o potnikih, ***navedene v prilogi k tej direktivi, pripravljene*** z namenom odražati legitimne zahteve organov javne uprave za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj, s čimer se ***bo*** izboljšala notranja varnost v Uniji ter varstvo temeljnih pravic ***oseb***, zlasti varstvo zasebnosti in varstvo osebnih podatkov. Taki ***podatki*** ne smejo vsebovati nobenih osebnih podatkov, ki bi lahko razkrivali rasno ali etnično poreklo, politično, versko ali filozofsko prepričanje, članstvo v sindikatu, ali podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem ali spolnim življenjem zadevnega posameznika. Podatki PNR bi morali vsebovati podrobne podatke o rezervaciji in načrtu potovanja potnika, ki pristojnim organom omogočajo identifikacijo letalskih potnikov, ki pomenijo grožnjo notranji varnosti.

Obrazložitev

Beseda „zahtevani“ bi lahko privedla do zmede, saj letalski prevozniki zbirajo podatke PNR v običajnem poteku svojega poslovanja. Od njih se ne sem zahtevati, naj pridobijo ali hranijo

kakršne koli dodatne podatke o potnikih, niti se ne sme zahtevati od potnikov, naj zagotovijo več podatkov, kot bi jih letalski prevozniki normalno zahtevali v običajnem poteku poslovanja.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Trenutno sta na voljo dve mogoči metodi posredovanja podatkov: metoda „pull“, v skladu s katero lahko pristojni organi države članice, ki zahteva podatke, vstopajo („dostopajo“) v sistem rezervacij letalskega prevoznika in vzamejo (potegnejo – „pull“) izvod zahtevanih podatkov, ter metoda „push“, v skladu s katero letalski prevozniki posredujejo (potisnejo – „push“) **zahtevane** podatke PNR organu, ki jih zahteva, in tako lahko ohranijo nadzor nad tem, katere podatke zagotavljajo. **Prevladuje mnenje, da metoda „push“ zagotavlja** višjo stopnjo varstva podatkov **in** bi morala biti obvezna za vse letalske prevoznike.

Predlog spremembe

(15) Trenutno sta na voljo dve mogoči metodi posredovanja podatkov: metoda „pull“, v skladu s katero lahko pristojni organi države članice, ki zahteva podatke, vstopajo („dostopajo“) v sistem rezervacij letalskega prevoznika in vzamejo (potegnejo – „pull“) izvod zahtevanih podatkov, ter metoda „push“, v skladu s katero letalski prevozniki posredujejo (potisnejo – „push“) podatke PNR organu, ki jih zahteva, in tako lahko ohranijo nadzor nad tem, katere podatke zagotavljajo. **Metoda „push“, ki nudi** višjo stopnjo varstva podatkov, bi morala biti **dve leti po začetku veljavnosti te direktive obvezna za vse letalske prevoznike, ki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR v poslovne namene ter opravljajo mednarodne lete na ali z ozemlja držav članic Evropske unije. Če podatke PNR uporabljajo operaterji računalniško podprtih rezervacijskih sistemov, potem se uporablja kodeks poslovanja računalniških sistemov rezervacij (Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta).**

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti

Predlog spremembe

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti

iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. ***V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.***

iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR.

Obrazložitev

V nekaterih primerih niso odgovorni letalski prevozniki, ampak tretje države, ki ne posredujejo razpoložljivih podatkov iz evidenc podatkov o potnikih. Kazni bi morale biti odvračilne, učinkovite in sorazmerne, kot je navedeno v prvem delu uvodne izjave. Tako bi lahko bil drugi del besedila neprimeren ali celo nasprotujoč glede na prvi del, ki zajema vse vrste kazni.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive

Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Države članice bi si morale med seboj izmenjevati prejete podatke PNR, če je prenos takšnih podatkov nujen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Določbe te direktive ne posegajo v druge pravne akte Unije o izmenjavi podatkov med policijo in pravosodnimi organi, vključno s Sklepom Sveta 2009/371/PNZ z dne 6. aprila 2009 o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (Europol) in Okvirnim sklepom Sveta 2006/960/PNZ z dne 18. decembra 2006 o poenostavitvi izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic Evropske unije. Takšno izmenjavo podatkov PNR med organi pregona in pravosodnimi organi bi morala urejati pravila o

Predlog spremembe

(20) Države članice bi si morale med seboj izmenjevati prejete podatke PNR, če je prenos takšnih podatkov nujen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih ali hudih ***mednarodnih*** kaznivih dejanj, ***kot so opredeljena v tej direktivi***. Določbe te direktive ne posegajo v druge pravne akte Unije o izmenjavi podatkov med policijo in pravosodnimi organi, vključno s Sklepom Sveta 2009/371/PNZ z dne 6. aprila 2009 o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (Europol) in Okvirnim sklepom Sveta 2006/960/PNZ z dne 18. decembra 2006 o poenostavitvi izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic Evropske unije. Takšno izmenjavo podatkov PNR med organi pregona in pravosodnimi

policijskem in pravosodnem sodelovanju.

organi bi morala urejati pravila o policijskem in pravosodnem sodelovanju.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Obdobje, v katerem je treba hraniti podatke PNR, bi moralo biti sorazmerno z nameni preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih in hudih kaznivih dejanj. Zaradi narave zadevnih podatkov in njihove uporabe je nujno, da se podatki PNR hranijo dovolj dolgo za izvedbo analiz in uporabo v preiskavah. Da bi se izognili nesorazmerni uporabi, je nujno, da se po začetnem obdobju podatki *anonimizirajo* ter so dostopni samo pod zelo strogimi in omejenimi pogoji.

Predlog spremembe

(21) Obdobje, v katerem je treba hraniti podatke PNR, bi moralo biti sorazmerno z nameni preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih in hudih kaznivih dejanj. Zaradi narave zadevnih podatkov in njihove uporabe je nujno, da se podatki PNR hranijo dovolj dolgo za izvedbo analiz in uporabo v preiskavah. Da bi se izognili nesorazmerni uporabi, je nujno, da se po začetnem obdobju podatki *depersonalizirajo* ter so dostopni samo pod zelo strogimi in omejenimi pogoji.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ).

Predlog spremembe

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ) *in Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih*

podatkov in o prostem pretoku takih podatkov¹.

¹UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se podatki zbirajo za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ *in Direktivo 95/46/ES.*

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se podatki zbirajo za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(25 a) Države članice poskrbijo, da se stroškov, nastalih zaradi ukrepov za uporabo PNR, ne prevali na potnike in potnike.

Predlog spremembe 15

Predlog direktive Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Ta direktiva ne vpliva na možnost držav članic, da z nacionalno zakonodajo uredijo sistem zbiranja podatkov PNR in ravnanja z njimi za namene, ki niso navedeni v tej direktivi, niti ne nalaga obveznosti letalskim prevoznikom, ki niso določeni v Direktivi, v zvezi z notranjimi leti ob upoštevanju ustreznih določb o varstvu podatkov, če je takšno nacionalno pravo usklajeno s pravnim redom Unije. Vprašanje zbiranja podatkov PNR na notranjih letih bi moralo biti predmet posebnega razmisleka v prihodnosti.

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Države članice zato, da se zagotovi pravno varnost varstva podatkov o potnikih in gospodarske interese operaterjev zbirajo samo podatke PNR, ki so opredeljeni v tej direktivi.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive Uvodna izjava 28 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28 b) Prenos podatkov PNR bi bilo treba omejiti na primere, kjer je to nujno za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje določenega terorističnega dejanja ter izvedbo sodnega postopka, pošiljanje teh podatkov tretjim državam pa bi moralo biti pogojeno z ustreznimi zaščitnimi ukrepi za varovanje podatkov.

Predlog spremembe

Predlog spremembe 17

Predlog direktive Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe Direktive, **ki** dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju največ **5 let**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati, podatke je treba **anonimizirati po** zelo kratkem **obdobju hrambe**, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih kaznivih dejanj v skladu s **členom 4(2)(b) in (c) ter (b) ter**

Predlog spremembe 19

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 – točka b

Predlog spremembe

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe Direktive, **saj** dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju največ **3 mesecev**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati; podatke je treba **v** zelo kratkem **času prikriti in onemogočiti dostop do njih, razen zelo omejenemu številu pooblaščenega osebja**, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe

(a) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in **nekaterih vrst hudih mednarodnih** kaznivih dejanj, **kot so opredeljena v členu 2(i), in v skladu s členom 4(2);**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih mednarodnih kaznivih dejanj v skladu s členom 4(2)(a) in (d).

črtano

Obrazložitev

Zajet v spremenjenem členu 1.2(a).

Predlog spremembe 20

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Podatki PNR, zbrani skladno s to direktivo, se ne smejo obdelovati za manjša kazniva dejanja, ki so kazniva z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, za obdobje, ki je krajše od treh let, skladno z nacionalnim zakonom države članice.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Direktiva se ne uporablja za lete znotraj Unije in za druga prevozna sredstva.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) „mednarodni let“ pomeni vsak let letalskega prevoznika, ki naj bi po voznem redu ali nenačrtovano priletel z ozemlja tretje države in pristal na ozemlju države članice ali zapustil ozemlje države članice s končnim ciljem v tretji državi, **v obeh primerih vključno s prestopnimi ali tranzitnimi leti**;

Predlog spremembe

(b) „mednarodni let“ pomeni vsak let letalskega prevoznika, ki naj bi po voznem redu ali nenačrtovano priletel z ozemlja tretje države in pristal na ozemlju države članice ali zapustil ozemlje države članice s končnim ciljem v tretji državi;

Obrazložitev

Vključitev prestopnih in tranzitnih letov pomeni, da v področje uporabe direktive spadajo tudi notranji leti v EU.

1) Za prestopne lete: ker se prenos podatkov PNR nanaša na vse lete, ne pa na potnike, je zahteva za vključitev prestopnih letov enaka zahtevi po prenosu podatkov PNR za praktično vse lete znotraj Unije. 2) Za tranzitne lete: podatki PNR se pošljejo organom letališč, kjer se potniki izkrcajo (in ne organom tranzitnih letališč, ker potniki ne prečkajo mejnega prehoda). Načrt potovanja potnika ne ustreza vedno tranzitnim točkam, zato ta določba ne izpolnjuje pogojev iz sistema povpraševanja.

Predlog spremembe 23

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) „evidenca podatkov o potnikih (PNR)“ pomeni zbirko zahtevanih podatkov o potovanju vsakega potnika, ki vsebuje vse potrebne podatke, s katerimi lahko glavna letalska družba in udeležene letalske družbe obdelujejo ter nadzorujejo rezervacije za vsako potovanje, ki ga rezervira posamezna oseba ali se rezervira v njenem imenu, ne glede na to, ali je sestavni del sistema rezervacij, sistema za nadzor odhodov (DCS) ali enakovrednih sistemov, ki zagotavljajo enake funkcije;

Predlog spremembe

(c) „evidenca podatkov o potnikih (PNR)“ pomeni zbirko zahtevanih podatkov o potovanju vsakega potnika, ki **jo letalski prevozniki vnesejo v računalnik in elektronsko hranijo v običajnem poteku poslovanja in** vsebuje vse potrebne podatke, s katerimi lahko glavna letalska družba in udeležene letalske družbe obdelujejo ter nadzorujejo rezervacije za vsako potovanje, ki ga rezervira posamezna oseba ali se rezervira v njenem imenu, ne glede na to, ali je sestavni del sistema rezervacij, sistema za nadzor odhodov (DCS) ali enakovrednih sistemov, ki zagotavljajo enake funkcije;

Obrazložitev

S tem bi preprečili dodatno drago obremenitev letalskih prevoznikov, ki bi se nato pretvorila v stroške za potnike/potrošnike.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) „metoda ‚push‘“ pomeni metodo, v skladu s katero letalski prevozniki **prenesejo zahtevane** podatke PNR v podatkovno zbirko organa, ki jih zahteva;

Predlog spremembe

(f) „metoda ‚push‘“ pomeni metodo, **po kateri** letalski prevozniki **posredujejo** podatke PNR, **ki so jih zbrali in so navedeni v prilogi k tej direktivi**, v podatkovno zbirko organa, ki jih zahteva;

Predlog spremembe 25

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

f a) Po metodi „pull“ ima organ, ki podatke zahteva, neposreden dostop do podatkovne zbirke iz sistema rezervacij letalskih družb, da iz nje pridobi podatke o potnikih.

Obrazložitev

Opredelitev metode „pull“ se zdi potrebna, saj je v predlogu Komisije večkrat omenjena.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni **kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno**

črtano

Predlog spremembe

kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, vendar pa lahko države članice izključijo takšna manjša kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

Predlog spremembe 27

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka i – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni **kaznivo dejanje** po nacionalnem pravu iz **člena 2(2)** Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

Predlog spremembe

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni **naslednja kazniva dejanja** po nacionalnem pravu iz **člena 2 (2)** Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ: **trgovina z ljudmi, trgovina s prepovedanimi drogami in nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in eksplozivi**, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

Predlog spremembe 28

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka država članica ustanovi ali določi organ, pristojen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj ali organizacijsko enoto takšnega organa, da deluje kot njena „enota za informacije o potnikih“, pristojna za zbiranje podatkov PNR od letalskih prevoznikov, njihovo hrambo, analiziranje in pošiljanje rezultatov analize pristojnim organom iz

Predlog spremembe

1. Vsaka država članica ustanovi ali določi organ, pristojen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj ali organizacijsko enoto takšnega organa, da deluje kot njena „enota za informacije o potnikih“, pristojna za zbiranje podatkov PNR od letalskih prevoznikov, njihovo hrambo, analiziranje in pošiljanje rezultatov analize pristojnim

člena 5. Člani osebja enote so lahko napoteni iz pristojnih organov javne uprave.

organom iz člena 5. Člani osebja enote so lahko napoteni iz pristojnih organov javne uprave.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3 a. Podatki PNR o potnikih na mednarodnih letih se lahko shranijo, obdelujejo in analizirajo samo na ozemlju Unije. Za te postopke se torej uporablja pravo Unije o varstvu osebnih podatkov.

Predlog spremembe 30

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Stroške zbiranja, obdelave in prenosa podatkov PNR nosijo države članice.

Predlog spremembe 31

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) za izvajanje ocenjevanj potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati. Pri izvajanju takšnega ocenjevanja lahko enota za informacije o potnikih obdeluje podatke PNR glede na vnaprej določena

črtano

merila. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Predlog spremembe 32

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) za ***izvajanje ocenjevanj*** potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ***ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale*** pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju ***in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati***. Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Predlog spremembe 33

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka c

Predlog spremembe

(b) za ***dodatno ocenjevanje*** potnikov, ***ki ga lahko pristojni organi iz člena 5 izvedejo*** pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, ***pri katerih dejstva utemeljujejo sum***, da bi lahko ***sodelovali*** pri terorističnem ali hudem ***mednarodnem*** kaznivem dejanju . Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom ter

Predlog spremembe

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom ter

Predlog spremembe 34

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) za analiziranje podatkov PNR za namene posodabljanja ali oblikovanja novih meril za izvajanje ocenjevanj zaradi ugotavljanja istovetnosti oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju v skladu s točko (a).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 35

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3 a. Obdelavo podatkov PNR se lahko odredi enoti za informacije o potnikih samo na zahtevo pristojnega sodišča države članice. Enota za informacije o potnikih lahko sama sprejme odredbo samo če zazna neposredno nevarnost („periculum in mora“).

Predlog spremembe

Predlog spremembe 36

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota države članice za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s **točkama (a) in (b)** odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka država članica določi seznam pristojnih organov, pristojnih za zahtevanje ali prejemanje podatkov PNR ali rezultatov obdelave podatkov PNR od enot za informacije o potnikih zaradi podrobnega preučevanja takšnih informacij ali za sprejetje ustreznih ukrepov preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ter hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pristojne organe sestavljajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

4. Enota države članice za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s **točko (b)** odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe

1. Vsaka država članica določi seznam pristojnih organov, pristojnih za zahtevanje ali prejemanje podatkov PNR ali rezultatov obdelave podatkov PNR od enot za informacije o potnikih zaradi podrobnega preučevanja takšnih informacij ali za sprejetje ustreznih ukrepov preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ter hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

2. Pristojne organe sestavljajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Podatke PNR o potnikih in rezultate obdelave podatkov PNR, ki jih prejme enota za informacije o potnikih, lahko nadalje obdelujejo pristojni organi držav članic samo za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 40

Predlog direktive Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da letalski prevozniki **prenašajo (na način „push“) podatke PNR**, kot so določeni v členu 2(c) in podrobno opredeljeni v Prilogi, v podatkovno zbirko nacionalne enote za informacije o potnikih države članice, na ozemlju katere je cilj ali začetek mednarodnega leta, in sicer v obsegu, v kakršnem so že zbrali podatke. Pri mednarodnih letih pod skupno oznako enega ali več letalskih prevoznikov je za prenos podatkov PNR o vseh potnikih tega leta odgovoren letalski prevoznik, ki izvaja let. Če ima let enega ali več postankov na letališčih držav članic, letalski prevoznik prenese podatke PNR **enotam** za informacije o potnikih **vseh zadevnih držav članic**.

Predlog spremembe

4. Podatke PNR o potnikih in rezultate obdelave podatkov PNR, ki jih prejme enota za informacije o potnikih, lahko nadalje obdelujejo pristojni organi držav članic samo za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da **lahko** letalski prevozniki, **ki že zbirajo podatke PNR o svojih potnikih, te podatke**, kot so določeni v členu 2(c) in podrobno opredeljeni v Prilogi, **na način „push“ prenašajo** v podatkovno zbirko nacionalne enote za informacije o potnikih države članice, na ozemlju katere je cilj ali začetek mednarodnega leta, in sicer v obsegu, v kakršnem so že zbrali podatke **v običajnem poteku svojega poslovanja**. Pri mednarodnih letih pod skupno oznako enega ali več letalskih prevoznikov je za prenos podatkov PNR o vseh potnikih tega leta odgovoren letalski prevoznik, ki izvaja let. Če ima let enega ali več postankov na letališčih držav članic, letalski prevoznik prenese podatke PNR **izključno enoti za informacije o potnikih države članice končnega pristanka**.

1a. Države članice ne zahtevajo od letalskih prevoznikov, da zbirajo druge podatke PNR poleg tistih, ki jih že zbirajo. Letalski prevozniki ne prenašajo drugih

podatkov PNR kot tiste, ki so opredeljeni v členu 2(c) in naštetih v Prilogi. Letalski prevozniki niso odgovorni za točnost in celovitost podatkov, ki je zagotovijo potniki, razen kadar niso s potrebno skrbnostjo zagotovili, da so podatki, zbrani od potnikov, točni in pravilni.

2. Letalski prevozniki prenesejo podatke PNR elektronsko z uporabo enotnih protokolov in sistemsko podprtih oblik zapisa podatkov, ki se sprejmejo po postopku iz členov 13 in 14, v primeru tehnične okvare pa z uporabo drugih ustreznih sredstev, ki zagotavljajo ustrezno raven varnosti podatkov:

a) 24 do 48 ur pred načrtovanim odhodom leta

ter

(b) neposredno po zaprtju leta, to je takrat, ko so se potniki vkrcali na letalo v pripravi na odhod in se nadaljnji potniki ne morejo več vkrcati.

3. Države članice **lahko** letalskim prevoznikom dovolijo omejitev prenosa iz točke (b) odstavka 2 na posodobitve prenosa iz točke (a) odstavka 2.

4. Letalski prevozniki v vsakem posameznem primeru na zahtevo enote za informacije o potnikih v skladu z nacionalnim pravom prenesejo podatke PNR, če je potreben zgodnejši dostop, kot pa je določen v točki (a) odstavka 2, in sicer kot pomoč pri odzivu na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

2. Letalski prevozniki prenesejo podatke PNR elektronsko z uporabo enotnih protokolov in sistemsko podprtih oblik zapisa podatkov, ki se sprejmejo po postopku iz členov 13 in 14, v primeru tehnične okvare **letalskih prevoznikov** pa z uporabo drugih ustreznih sredstev, ki zagotavljajo ustrezno raven varnosti podatkov:

a) **enkrat** 24 do 48 ur pred načrtovanim odhodom leta

ter

(b) **enkrat** neposredno po zaprtju leta, to je takrat, ko so se potniki vkrcali na letalo v pripravi na odhod in se nadaljnji potniki ne morejo več vkrcati.

3. Države članice letalskim prevoznikom dovolijo omejitev prenosa iz točke (b) odstavka 2 na posodobitve prenosa iz točke (a) odstavka 2.

4. Letalski prevozniki v vsakem posameznem primeru na zahtevo enote za informacije o potnikih v skladu z nacionalnim pravom prenesejo podatke PNR, če je potreben zgodnejši dostop, kot pa je določen v točki (a) odstavka 2, in sicer kot pomoč pri odzivu na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive

Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s členom 4(2)(a) *in* (b), pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih *lahko* zadeva kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljeni v skladu s členom 4(2)(a) *in*

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s členom 4(2)(b), pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih *mednarodnih* kaznivih dejanj. ***Tak prenos je treba strogo omejiti na podatke, potrebne v določeni zadevi za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega ali hudega mednarodnega kaznivega dejanja in mora biti pisno utemeljen.*** Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih ***je strogo omejena na podatke, potrebne v določeni zadevi. Lahko*** zadeva kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih *mednarodnih* kaznivih dejanj ***in mora biti pisno utemeljena.*** Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi

(b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji, ima enota za informacije o potnikih države članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice.

rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljeni v skladu s členom 4(2)(b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji. **Tako zahteva mora biti pisno utemeljena.**

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji, ima enota za informacije o potnikih države članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice. **Tako zahtevo je treba**

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh mednarodnega sodelovanja na področju pregona. Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

strogo omejiti na podatke, potrebne v določeni zadevi za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega ali hudega mednarodnega kaznivega dejanja in mora biti pisno utemeljena.

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh *evropskega in* mednarodnega sodelovanja na področju pregona, *zlasti prek Europol* *oziroma nacionalnih enot iz člena 8 Sklepa Sveta 2009/371/PNZ z dne 6. aprila 2009.* Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

Obrazložitev

Osebnih podatkov letalskih potnikov se ne izmenjuje rutinsko. Izmenjavo podatkov je treba strogo omejiti, povezana mora biti z določenim primerom preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih kaznivih dejanj, zahteva zanjo pa mora biti pisno utemeljena.

Za izmenjavo informacij se naj uporablja obstoječe kanale. Zato je treba Europol jasno navesti.

Predlog spremembe 42

Predlog direktive

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pošiljanje podatkov tretjim državam

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi *le* v vsakem posameznem primeru in če:

Predlog spremembe

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi *samo na podlagi mednarodnega sporazuma med Unijo in to tretjo državo* v vsakem posameznem primeru *posebej* in če:

(-a) so smiselno izpolnjeni vsi pogoji iz

- (a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;
- (b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in
- (c) tretja država *soglaša*, da bo podatke *prenesla drugi tretji državi* le, če bo to potrebno za namene te direktive iz *člena 1(2) in le z izrecnim soglasjem države članice*.

člena 7;

- (a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;
- (b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in
- (c) tretja država *zagotavlja*, da bo podatke *uporabila* le, če bo to potrebno za namene te direktive iz *člena 1(2)*. ***Prepovedan je prenos iz te tretje države v drugo tretjo državo.***
- (d) tretja država omogoči državljanom Unije, brez večjih zamud ali stroškov, enake pravice dostopa, popravka, izbrisa in odškodnine v povezavi s hrambo podatkov PNR, kot se uporabljajo v Uniji;***
- (e) tretja država zagotovi ustrezno in primerljivo raven zaščite podatkov PNR.***

Obrazložitev

Podatke PNR se posreduje tretjim državam samo, če je jamčeno zadovoljivo varstvo podatkov.

Predlog spremembe 43

Predlog direktive **Člen 9 – odstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Po izteku 30 dni od posredovanja podatkov PNR enoti za informacije o potnikih iz odstavka 1 se podatki hranijo v enoti za informacije o potnikih nadaljnjih pet let. ***V tem obdobju se prikrijejo vsi podatkovni elementi, ki bi lahko služili ugotovitvi istovetnosti potnika, s katerim so povezani podatki PNR. Tako anonimizirani podatki PNR so dostopni le omejenemu številu osebja enote za informacije o potnikih, ki ima posebno pooblastilo za opravljanje analiz podatkov PNR in razvoj ocenjevalnih meril v skladu s členom 4(2)(d). Dostop do popolnih podatkov PNR lahko dovoli le vodja enote za informacije o potnikih za***

Predlog spremembe

črtano

namene člena 4(2)(c) in če bi bilo mogoče razumno verjeti, da je to potrebno za izvedbo preiskave ter kot odziv na posebno in dejansko grožnjo ali tveganje ali posebno preiskavo ali pregon.

Obrazložitev

Hramba vseh podatkov PNR za daljše obdobje, ne da bo obstajal kakršen koli začetni sum, je nesorazmerna. To so jasno zapisala nacionalna ustavna sodišča v več sodbah o hrambi telekomunikacijskih podatkov na podlagi Direktive 2006/24/ES, pa tudi Evropsko sodišče za človekove pravice v svoji sodbi o hrambi vzorcev DNK (zadeva S. in Marper proti Združenem kraljestvu), opozorila pa so tudi, da bi lahko bil kumulativni učinek hrambe več vrst podatkov blizu absolutne meje ustavno sprejemljivega. Pravna služba Sveta in Agencija EU za temeljne pravice nista prepričana o nujnosti in sorazmernosti hrambe podatkov za vse potnike.

Predlog spremembe 44

Predlog direktive

Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz **odstavka 2**. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru **posebne** preiskave kaznivega dejanja ali preгона, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz **odstavka 1**. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru **določenih postopkov** preiskave kaznivega dejanja ali preгона **določene osebe ali določene skupine oseb**, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Obrazložitev

Obvezno brisanje podatkov po petih letih bi moralo biti dokončno. Sicer je zgoraj omenjena izjema smiselna, vendar bi bilo treba poudariti, da je mogoče hrambo podatkov za več kot pet let dovoliti le pri preiskavah določenih oseb ali določenih skupin oseb. „Posebne preiskave kaznivega dejanja ali preгона“, kot se glasi predlog Komisije, lahko zadevajo nedoločeno število oseb.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz **člena 4(2)(a) in (b)** le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se **rezultati lahko kljub temu shranijo v izogib prihodnjim „napačnim“ zadetkom za največ tri leta, razen če podatki**, na katerih temeljijo, **še niso bili izbrisani v skladu z odstavkom 3 ob izteku pet let, ko je treba zapis hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.**

Predlog spremembe 46

Predlog direktive Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo zagotovijo, da se odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi kaznimi, določijo za letalske prevoznike, ki ne pošiljajo podatkov, ki jih morajo zbirati na podlagi te direktive, če so jih že zbrali, ali ki za to ne uporabijo **predpisane** oblike ali kako drugače kršijo nacionalne predpise, sprejete na podlagi te direktive.

Predlog spremembe

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz **člena 4(2)(b)** le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se **podatke**, na katerih temeljijo, **v ustrezni podatkovni zbirki popravi ali iz nje izbriše.**

Predlog spremembe

Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo zagotovijo, da se odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi kaznimi, določijo za letalske prevoznike, ki ne pošiljajo podatkov, ki jih morajo zbirati na podlagi te direktive, če so jih že zbrali, ali ki za to ne uporabijo oblike, **skladne s smernicami Mednarodne organizacije za civilno letalstvo v zvezi s podatki PNR**, ali kako drugače kršijo nacionalne predpise, sprejete na podlagi te direktive. **Letalskim prevoznikom se kazni ne naloži, če jim organi tretje države ne dovolijo posredovanja podatkov PNR.**

Obrazložitev

O predpisani obliki bi se morali dogovoriti na svetovni ravni in bi jo morala priznati Mednarodna organizacija za civilno letalstvo (dok. 9944) in Svetovna carinska organizacija.

To pojasnilo je potrebno, saj imajo v tretjih državah različne predpise glede posredovanja podatkov.

Predlog spremembe 47

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsaka država članica zagotovi, da se nacionalna zakonodaja, sprejeta za izvajanje členov 21 in 22 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ, glede zaupnosti obdelave in varnosti podatkov uporablja tudi za vsako obdelavo osebnih podatkov v skladu s to direktivo.

Predlog spremembe

2. Vsaka država članica zagotovi, da se nacionalna zakonodaja, sprejeta za izvajanje členov 21 in 22 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ, glede zaupnosti obdelave in varnosti podatkov uporablja tudi za vsako obdelavo osebnih podatkov v skladu s to direktivo. ***Letalski prevozniki ne smejo uporabljati kontaktnih podatkov potnikov, ki jih pridobijo od potovalne agencije, v poslovne namene.***

Predlog spremembe 48

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Kadar določbe, sprejete po nacionalnem pravu, pri izvajanju Direktive 95/46/ES potnikom zagotavljajo več pravic dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov, do nadomestila, pravnih sredstev, zaupnosti obdelave in varnosti osebnih podatkov kot določbe iz odstavkov 1 in 2, potem se uporablja te določbe.

Obrazložitev

Določene pravice oseb, na katere se nanašajo osebni podatki, so bolj obravnavane v direktivi 95/46/ES, zlasti zahteva po informaciji o osebi, na katero so podatki nanašajo.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. **Prepovedana** je kakršna koli obdelava podatkov PNR, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo osebe, njeno versko, filozofsko ali politično prepričanje, članstvo v sindikatu, zdravstveno stanje ali spolno življenje. Če enota za informacije o potnikih prejme podatke PNR, ki razkrivajo takšne informacije, jih takoj izbriše.

Predlog spremembe

3. **Enotam za informacije o potnikih je prepovedana** kakršna koli obdelava podatkov PNR, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo osebe, njeno versko, filozofsko ali politično prepričanje, članstvo v sindikatu, zdravstveno stanje ali spolno življenje. Če enota za informacije o potnikih prejme podatke PNR, ki razkrivajo takšne informacije, jih takoj izbriše.

Obrazložitev

V okviru preprečevanja in odkrivanja terorističnih in hudih kaznivih dejanj filtriranje in obdelava podatkov PNR ni dolžnost letalskih družb, temveč enot za informacije o potnikih.

Letalski prevozniki imajo te informacije na razpolago, saj so jih pridobili od letalskih potnikov.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota za informacije o potnikih in pristojni organi zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja ter zagotavljanja neoporečnosti in varnosti podatkov, zlasti s strani nacionalnih nadzornih organov za varstvo podatkov, zapišejo ali dokumentirajo vsako obdelavo podatkov PNR **s strani letalskih prevoznikov**, vsak prenos podatkov PNR enote za informacije o potnikih in vse zahteve pristojnih organov ali enot za informacije o potnikih iz drugih držav članic in tretjih držav, tudi če so zavrjene. Te zapise je treba hraniti pet let, razen če podatki, na katerih temeljijo, še niso bili izbrisani v skladu s členom 9(3) ob preteku

Predlog spremembe

4. Enota za informacije o potnikih in pristojni organi zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja ter zagotavljanja neoporečnosti in varnosti podatkov, zlasti s strani nacionalnih nadzornih organov za varstvo podatkov, zapišejo ali dokumentirajo vsako obdelavo podatkov PNR, vsak prenos podatkov PNR enote za informacije o potnikih in vse zahteve pristojnih organov ali enot za informacije o potnikih iz drugih držav članic in tretjih držav, tudi če so zavrjene. Te zapise je treba hraniti pet let, razen če podatki, na katerih temeljijo, še niso bili izbrisani v skladu s členom 9(3) ob preteku navedenih pet let, ko je treba

navedenih pet let, ko je treba zapise hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.

zapise hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.

Obrazložitev

Ta odstavek se nanaša na podatke PNR, ki so bili posredovani enotam za informacije o potnikih, ne pa na podatke, ki jih imajo na razpolago letalski prevozniki.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Za varstvo vseh podatkov se uporabi še posebej visok varnostni standard, ki spremlja najnovejši razvoj strokovnih razprav o varstvu podatkov in ki stalno vključuje nova dognanja in spoznanja. Pri odločitvah o uporabljenih varnostnih standardih se upošteva ekonomske vidike le kot drugotnega pomena.

Zlasti je treba uporabiti tehnično najnaprednejši postopek šifriranja, ki:

– nepooblaščenim preprečuje možnost uporabe sistemov za obdelavo podatkov,

– zagotavlja, da lahko pooblaščeni uporabniki sistema za obdelavo podatkov dostopajo le do podatkov, ki ustrezajo njihovemu pooblastilu za dostop, in da osebnih podatkov pri obdelavi, uporabi in po shranitvi ni mogoče brati, kopirati, spreminjati ali odstraniti brez pooblastila,

– zagotavlja, da osebnih podatkov pri elektronskem prenosu ali med prevozom ali shranjevanjem na nosilce podatkov ni mogoče brati, kopirati, spreminjati ali odstraniti brez pooblastila, in da je mogoče preveriti in ugotoviti, na katere lokacije je treba prenesti osebne podatke prek opreme za prenos podatkov.

Zagotoviti je treba, da je mogoče naknadno preveriti in ugotoviti, ali so bili osebni podatki vneseni, spremenjeni ali odstranjeni iz sistema za obdelavo

podatkov, ter kdo je to storil.

Zagotoviti je treba, da se lahko osebne podatke, ki se jih obdeluje po naročilu, obdelata v skladu z navodili naročnika.

Zagotoviti je treba, da so osebni podatki zaščiteni pred naključnim uničenjem ali izgubo.

Zagotoviti je treba, da je mogoče podatke, zbrane za različne namene, obdelovati ločeno.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da letalski prevozniki, njihovi zastopniki ali drugi prodajalci vozovnic za letalski prevoz potnikov ob rezervaciji leta in nakupu vozovnice potnike na mednarodnih letih jasno in določno obvestijo o prenosu podatkov PNR *enoti* za informacije o potnikih, namenu njihove obdelave, obdobju hrambe podatkov in morebitni uporabi podatkov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj, o možnosti izmenjave in prenosa takšnih podatkov ter njihovih pravicah o varstvu podatkov, *zlasti o pravicah* do pritožbe pri nacionalnem nadzornem organu za varstvo podatkov po njihovi izbiri. Države članice dajo iste informacije na razpolago javnosti.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da letalski prevozniki, njihovi zastopniki ali drugi prodajalci vozovnic za letalski prevoz potnikov ob rezervaciji leta in nakupu vozovnice potnike na mednarodnih letih jasno in določno obvestijo o prenosu podatkov PNR *enotam* za informacije o potnikih, namenu njihove obdelave, obdobju hrambe podatkov in morebitni uporabi podatkov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih *mednarodnih* kaznivih dejanj, o možnosti izmenjave in prenosa takšnih podatkov ter njihovih pravicah o varstvu podatkov, *kot so pravica dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov in pravica* do pritožbe pri nacionalnem nadzornem organu za varstvo podatkov po njihovi izbiri. Države članice dajo iste informacije na razpolago javnosti.

Obrazložitev

Natančnejša pojasnitev ukrepov za varstvo osebnih podatkov.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive Člen 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 12a

Stroški

Komisija do ... * predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o finančnih posledicah te direktive. Poročilo se osredotoči na stroške, ki nastanejo za potnike, letalske prevoznike in prodajalce vozovnic. Po potrebi se poročilu priloži zakonodajni predlog za uskladitev razdelitve finančne obremenitve med javnimi organi in letalskimi prevozniki po vsej Evropi.

** UL: prosimo, vstavite datum: 2 let po začetku veljavnosti te direktive.*

Obrazložitev

Direktiva mora obravnavati vprašanje stroškov.

Predlog spremembe 54

Predlog direktive Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive. Komisiji nemudoma pošljejo besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive. ***Kadar države članice sprejmejo te predpise, to storijo v skladu s splošnimi načeli prava Unije in zahtevami po nujnosti in sorazmernosti.*** Komisiji nemudoma pošljejo besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Predlog spremembe 55

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice z dnem iz člena 15(1), tj. dve leti po začetku veljavnosti te direktive, zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vsaj 30 % vseh letov iz člena 6(1). Države članice do dve leti po datumu iz člena 15 zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vsaj 60 % vseh letov iz člena 6(1). Države članice do štiri leta po datumu iz člena 15 zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vseh letov iz člena 6(1).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 56

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

a) preuči izvedljivost in potrebnost vključitve notranjih letov na področje uporabe te direktive glede na izkušnje držav članic, ki zbirajo podatke PNR v zvezi z notranjimi leti. Komisija predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v dveh letih po datumu iz člena 15(1);

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 57

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem

Predlog spremembe

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem

kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

mednarodnem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

Predlog spremembe 58

Predlog direktive Priloga 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) ***Splošne opombe (vključno z vsemi razpoložljivimi informacijami o mladoletnikih brez spremstva, mlajšimi od 18 let, kot so ime in spol, starost, znanje jezikov, ime in kontaktni podatki varuha pri odhodu ter sorodstveno razmerje z mladoletnikom, ime in kontaktni podatki varuha pri prihodu in sorodstveno razmerje z mladoletnikom, podatki o zastopniku ob odhodu in prihodu)***

Predlog spremembe

(12) ***Vse razpoložljive informacije o mladoletnikih brez spremstva, mlajšimi od 18 let***

POSTOPEK

Naslov	Uporaba evidence podatkov o potnikih		
Referenčni dokumenti	KOM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 14.2.2011		
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	TRAN 14.2.2011		
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Eva Lichtenberger 21.3.2011		
Obraznava v odboru	11.7.2011	10.10.2011	21.11.2011
Datum sprejetja	22.11.2011		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	25 15 1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Philip Bradbourn, Michel Dantin, Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen, Sabine Wils		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Pablo Zalba Bidegain		

POSTOPEK

Naslov	Uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih			
Referenčni dokumenti	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)			
Datum predložitve EP	2.2.2011			
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 14.2.2011			
Odbori, zaproseni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	AFET 14.2.2011	TRAN 14.2.2011		
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Timothy Kirkhope 16.3.2011			
Obravnava v odboru	16.6.2011	13.7.2011	7.11.2011	27.2.2012
	25.4.2012	24.4.2013		
Datum sprejetja	24.4.2013			
Izid končnega glasovanja	+: –: 0:	30 25 0		
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Edit Bauer, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Cornelia Ernst, Monika Flašíková Beňová, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baronica Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Georgios Papanikolau (Georgios Papanikolaou), Jacek Protasiewicz, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Vilija Blinkevičiūtė, Anna Maria Corazza Bildt, Monika Hohlmeier, Hubert Pirker, Raül Romeva i Rueda, Manfred Weber			
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Sabine Lösing, Britta Reimers, Olle Schmidt			
Datum predložitve	29.4.2013			